

Les Échos du CA

Septembre 2024



ASSOCIATION DES CONSEILS
EN GESTION LINGUISTIQUE

À la une ce mois-ci

Diffusion de la culture francophone : à qui la responsabilité?

Le gouvernement québécois envisage le recours aux lois pour accroître la présence de contenu en français sur les plateformes numériques. Mais au-delà de la réglementation, la préservation de la culture francophone au Québec et au Canada doit aussi passer par une éducation culturelle dès le plus jeune âge. [Un reportage à écouter ou à lire ici.](#)

Les mots de l'IA... en français

Si vous ne connaissez pas encore le [Wiki DataFranca](#), il est temps de vous mettre au goût du jour! Avec plus de 4600 entrées, ce grand lexique constitue une référence solide dans le domaine. Pour en savoir plus sur DataFranca et d'autres lexiques sur l'IA, nous vous invitons à [lire ce papier](#) de Jean-Benoît Nadeau.

Français de France ou du Québec?

Un peu des deux!

La langue évolue constamment, notamment grâce au mélange des cultures, des accents et des patois. [Cet article du Devoir](#) examine l'influence de la communauté française au Québec et l'évolution linguistique qui en résulte. On y apprend que les interactions entre le français québécois et hexagonal produisent une hybridation linguistique, influencée par l'immersion, l'accommodation linguistique et l'identité personnelle.

IA et traduction des jugements

Vous vous souvenez de l'enthousiasme du juge en chef de la Cour suprême du Canada, Richard Wagner, il y a quelques mois sur la traduction automatique des jugements? [Cet article explore les limites](#) de l'intelligence artificielle dans la traduction des décisions judiciaires.

IA : qui tient la langue?

[Dans cette vidéo](#) de Arte TV, trois spécialistes se penchent sur la technologie et les langues, et offrent une réflexion passionnante, où plusieurs questions se posent. Dans quelle mesure l'IA influence ou modifie le langage? Est-ce que certaines langues florissantes aujourd'hui risquent d'être marginalisées si elles n'ont aucun moyen de participer à l'économie numérique? Le langage des émotions peut-il être formaté ou programmé? Comment éviter que les dialectes moins répandus soient écartés de l'espace numérique? À écouter avec attention.

Deux solitudes...

Pendant que le gouvernement du Québec se dépêtre avec des directives controversées sur l'accès aux soins en anglais pour les anglophones de la province, la Colombie-Britannique annonce l'ouverture d'un établissement médical francophone à Vancouver. [C'est à lire ici.](#)

L'AUTOMNE S'ANNONCE BIEN REMPLI!

Ne manquez pas ces activités où l'ACGL sera présente :

25 septembre : [cocktail et assemblée générale de l'ACGL](#)

1er octobre : le GALA Roadshow fait escale à Montréal

18 octobre : atelier de l'ACGL sur la francisation